




УДК 81'243:378,18

## Внеаудиторная работа — оригинальный путь к межкультурной коммуникации

*Надежда Северин,*

кандидат философских наук, доцент  
Национальный технический университет «ХПИ»

 обучение иностранных студентов на подготовительных факультетах Украины имеет своей целью успешное усвоение ими русского языка. Правильно организованные и интересно проведенные внеаудиторные мероприятия стимулируют процесс говорения на русском языке, способствуют ознакомлению с культурными реалиями страны изучаемого языка, служат формированию межкультурной компетенции, которая является одной из главных задач обучения РКИ.

Анализ исследований данной проблемы показывает, что внеаудиторная работа как средство интенсификации учебного процесса рассматривалась такими исследователями, как Груздева Н. Г., Китайгородская Г. А. и др., изучались направления и задачи воспитательной работы с иностранными студентами (Гиль С. И., Рева О. В., Домнич С. П., Селина И. Л.). Известны исследования по организации самостоятельной работы в процессе обучения РКИ (Курлянд З. Н., Хмелюк Р. В., Семенова А. В., Лукьянченко О. Г.). Однако недостаточно внимания уделено знакомству со страной изучаемого языка, с традициями, историей, культурой народа, среди которого иностранцам приходится жить в течение 5–6 лет. К тому же реалии современной политической, культурной, экономической жизни планеты диктуют постоянную необходимость в формировании новых подходов к восприятию исторических и культурных ценностей

различных государств под девизом: «Через многообразие культур — к единству пониманий» [1, 46]. В связи с этим считаем целесообразным рассмотреть роли внеаудиторной работы в интенсификации учебной деятельности и формировании межкультурной коммуникации.

Цель данной статьи заключается в выделении внеаудиторных форм работы, которые зарекомендовали себя как наиболее эффективные. Именно принцип коммуникативной активности позволяет определить цель обучения через систему коммуникативных задач, в связи с чем обучение русскому языку иностранцев следует анализировать с точки зрения овладения русским языком как: а) средством общения; б) средством знакомства с действительностью; в) как языком для получения избранной специальности [2].

**В** процессе многолетней работы с иностранными студентами на факультете международного образования НТУ «ХПИ» большое внимание всегда уделялось внеаудиторной работе как одному из важнейших способов эффективного введения и отработки речевого материала и путей расширения и систематизации страноведческих и лингвострановедческих знаний. Ведь, как известно, творческая деятельность служит эффективным средством развития гармоничной и грамотной личности студента, что, в свою очередь, оказывает значительное влияние на формирование задач воспитательной работы, включаю-

щих: 1) формирование понимания русско-украинской ментальности и воспитания толерантного отношения к различным культурам посредством слова, музыки, живописи; 2) участие во внеаудиторных лингвокультурологических мероприятиях, являющихся средством познания и приобщения к русско-украинской истории и культуре [3].

В нашей практике имели место разнообразные виды внеаудиторной работы: СИД (совет интернациональной дружбы), Клуб девушек, постановка спектаклей, конкурсы чтецов, тематические уроки, экскурсии на заводы и фабрики города, а также по городу, культпоходы в театры и музеи, участие в международных фестивалях художественной самодеятельности, вечера, экскурсионные поездки в Крым, Киев, Донецк и др. Все они имели своей целью помочь иностранным студентам познакомиться с нашей историей и культурой, с интересными людьми, адаптироваться в новой языковой среде, провести параллель со своей культурой, обеспечить взаимопонимание между представителями разных народов и культур, помочь выйти в реальную коммуникацию.

Сегодня в связи со ставшим традицией более поздним заездом студентов, сужением их контингента и более слабой подготовкой нам пришлось отказаться от многих видов воспитательной работы, сосредоточившись, на следующих, принятых нами за основные: культпоходы в театры и музеи; экскурсии по городу и на предприятия Харькова; поездки в Крым; тематические уроки; вечера (новогодний, «Весна с географией» и «Мы уже говорим по-русски»). Остановимся на некоторых из них. Так, большой интерес вызывает у студентов посещение музея НТУ «ХПИ», где они узнают не только об истории нашего вуза, но и о подвигах преподавателей в годы Великой Отечественной войны, о преподавателях — Героях Социалистического труда, о культурных связях нашего университета с их странами. Студенты задают много вопросов, пишут прекрасные

отзывы и гордятся тем, что учатся в таком престижном вузе, из стен которого вышли многие ученые с мировым именем. После культпоходов новый языковой материал закрепляется на занятиях по русскому языку, где студенты строят собственные монологические высказывания на основе впечатлений от увиденного.

Посещая театр оперы и балета, иностранные студенты соприкасаются с прекрасным, и оказывается, что многие смотрят балет или слушают оперу не по телевизору впервые. Как правило, культпоход предваряет беседа в группе с использованием языка-посредника.

Экскурсии играют важную познавательную роль и являются мощным средством интенсификации навыков говорения, аудирования, построения монологического высказывания с последующим выходом в дискуссию. Экскурсии выполняют информативную функцию, обеспечивая студентов фоновыми знаниями о жизни нашей страны, знакомят с экономическими и культурными достижениями, стимулируют процесс говорения на русском языке. Большой интерес, как правило, вызывают экскурсии на Харьковский авиационный завод, где студенты знакомятся с историей и достижениями украинской авиации.


Прекрасно зарекомендовала себя экскурсионная поездка в Крым. Автор статьи выступала в роли руководителя группы, в состав которой входили 13 студентов из разных стран (Китай, Ливан, Кувейт, Иран, Замбия, Чад) и разных академических групп. Поездку предварял рассказ о местах, включенных в экскурсионную программу, и организационное собрание. Программа предусматривала посещение Ласточкиного гнезда, Воронцовского и Ливадийского дворцов, Массандры, Ботанического сада. Все экскурсии вызвали необычайный интерес. Запоминались исторические события, архитектурные стили, названия растений, украшений, содержание крымских легенд. Сувениры, знакомства с ветеранами Черноморского флота, танцы на набережной, шаржи

крымских художников, ночной фейерверк, масса незабываемых впечатлений и пять дней плодотворного общения на русском языке — таков результат поездки. По приезде в Харьков студенты написали о своих впечатлениях в стенгазету, выпущенную на факультете. Таким образом, хорошо организованная и правильно проведенная экскурсионная поездка является одним из лучших средств эффективного обучения иностранных студентов практическому овладению русской речью.

Особую роль играют наши традиционные вечера «Мы уже говорим по-русски», обычно проводимые в конце мая. Общеизвестно, что запоминание слов, словосочетаний происходит значительно быстрее в ритмизированной речи, поэтому автор статьи обычно пишет сценарии в стихах. Необычная атмосфера репетиций, шутливая стихотворная форма текстов активизируют процесс, способствуют их быстрому запоминанию и созданию хорошего настроения. В начале концерта по традиции звучит гимн факультета. В нем прославляются университет, факультет, преподаватели и, конечно же, студенты: Vivat тем студентам, кто хотел учиться, / Ими через годы будем мы гордиться. / Vivat тем, кто не гулял, все серьезно изучал, / Кто спешил учиться, чтоб скорей жениться!

Важно также отметить, что атмосфера во время проведения внеаудиторных мероприятий отличается от атмосферы урока, на котором главным условием является дисциплина и строгость. Если урок «сковывает» субъектов, затрудняет атмосферу общения (Е. И. Пассов), то внеаудиторная работа способствует устранению психологического барьера, установлению личностного контакта, созданию непринужденной атмосферы, появлению оправданной шутки и улыбки. Недаром В. А. Сухомлинский говорил, что лучший учитель тот, кто забывает о том, что он учитель. Глубокий и мудрый смысл этих слов раскрывается во внеаудиторной работе, где преподаватель отказывается от строгого тона, про-

являет подлинный интерес к учащимся, их словам, забывает о «дистанции», что, в свою очередь, стимулирует студентов к искренней заинтересованности в общении. Внеаудиторные мероприятия формируют у студентов навыки толерантного поведения и общения друг с другом, пробуждают интерес к украинскому и русскому фольклору, классической и современной музыке, поэзии, учат понимать шутки и стимулируют к заучиванию речевых конструкций, песен и стихов. Кроме того, у студентов заметно возрастает желание проявить свои таланты, услышать похвалу преподавателя, которая здесь уместна, обязательна, востребована. Например, Дун Лян (Китай) после исполнения песни И. Крутого на стихи И. Николаева «Я люблю тебя до слез» продолжал петь на наших вечерах песни из репертуара А. Серова. Лассад Бизид из Туниса, будучи студентом, а затем аспирантом, в течение восьми лет учебы в НТУ «ХПИ» был бессменным участником наших вечеров «Мы уже говорим по-русски», радуя всех как русскими, так и украинскими песнями.

пыт показывает, что внеаудиторная работа дает иностранным студентам возможность в интересной и нетрадиционной форме изучать русский язык, активно пополнять лексический словарь, успешно решать коммуникативные задачи. Она позволяет решать еще одну важную проблему — адаптации иностранцев к стране изучаемого языка. Внеаудиторные мероприятия приобщают студентов к культуре и традициям Украины, к системе отношений, особенностям быта, развивают навыки аудирования и говорения, расширяют круг их интересов, способствуют постановке ими новых целей, направленных на дальнейшее усовершенствование объективного мира и самого себя. В перспективе планируется издание методических указаний к проведению вечеров на факультете международного образования Национального технического университета «Харьковский политехнический институт».

## Литература

1. Лукьянченко, О.Г. Использование краеведческого материала в языковой подготовке иностранных граждан / О.Г. Лукьянченко // Мова і культура. Вип. 12, т. XI (136). — К. : Видав. Дім Дмитра Бураго, 2009. — С. 45-50.

2. Практическая методика преподавания русского языка на начальном этапе / Н. С. Вла-

сова, Н. А. Алексеева и др. — М.: Русский язык., 1990. — 230 с.

3. Гиль, С. И. Основные направления и задачи воспитательной работы с иностранными студентами / С. И. Гиль, О. В. Рева // Тези XIV Міжнар. наук.-практ. конф. «Викладання мов у вищих навч. закладах освіти на сучасн. етапі. Міжпредм. зв'язки». — Харьков : ТОВ. «ЕДЕНА», 2010. — С. 52-55.



УДК 81'27:811.161.1'243

## Языковые и социокультурные факторы при обучении иностранных студентов-медиков профессиональной диалогической речи

*Лилия Сенник,*

кандидат педагогических наук,

*Лариса Васецкая,*

кандидат педагогических наук, доцент,

*Екатерина Гейченко,*

кандидат педагогических наук, доцент,

*Ирина Лебеденко,*

старший преподаватель.

Запорожский государственный медицинский университет



дной из важных проблем методики преподавания русского/украинского языка как иностранного является подготовка иностранных студентов-медиков к профессиональному общению. Овладение основами общелитературного русского/украинского языка и учебно-профессиональной речью осуществляется параллельно с обучением на английском языке профильным дисциплинам. Это влечет за собой увеличение учебной нагрузки студентов и дополнительную затрату времени для изучения русского/украинского языка, что, соответственно, сказывается на качестве знаний обучаемых. Вместе с тем профессиональное

общение с больными в процессе клинической практики осуществляется на русском/украинском языке и представляет определенные трудности для студентов. Таким образом, актуальность данной статьи обусловлена сложностями языкового и социокультурного характера, с которыми сталкиваются студенты в учебном процессе и в реальном профессиональном общении с пациентами.

В научных и научно-методических исследованиях по вопросам обучения иностранных студентов-медиков профессиональному диалогическому общению внимание акцентируется на определении коммуникативных потребностей, целей и